

外蕃通書

朝鮮國書四

四

祭

太政官文庫			
三	三	和	書
二	二	門	
一	一		
八	八		
冊	架	函	號
類			

內閣文庫			
三	三	和	書
二	二		
一	一		
八	八		
冊	架	函	號
類			

(五)



內閣文庫		
番號	和	32152
冊數	28	(5)
函號	184	245

共廿八



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

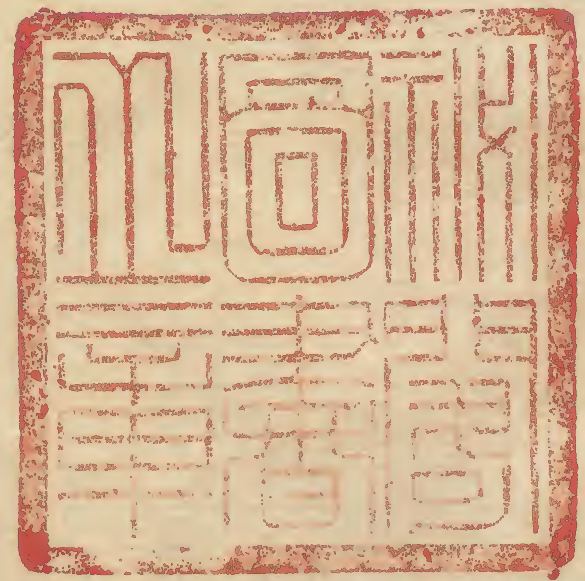
Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak



岡
4/3



外蕃通書第四冊目錄

朝鮮國書四

大猷公復朝鮮國王李倬御書

嚴有公贈朝鮮國王李倬別幅

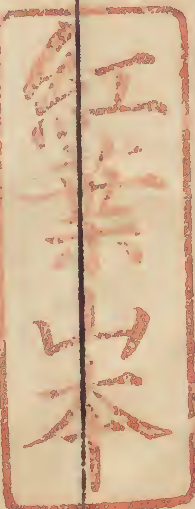
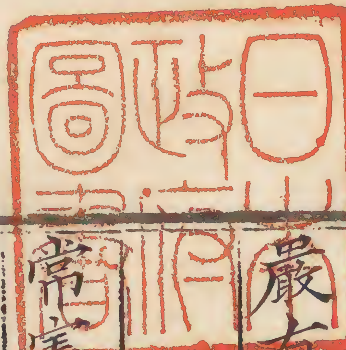
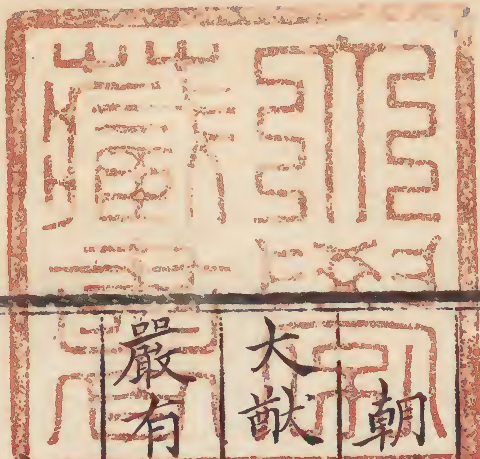
朝鮮國王李湔獻書

嚴有公復朝鮮國王李湔御書

朝鮮國王李焞獻書

常憲公復朝鮮國王李焞御書

德松君贈朝鮮國王李焞別幅



朝鮮國王李焯獻書

外蕃通書第四冊

御書物奉行臣近藤守重撰

朝鮮國書四

大猷公復朝鮮國王李倣御書

日本國 源家光 敬復

朝鮮國王殿下專价云到舊好益深省書具審賀我有
祚胤之慶遠修嘉儀其所遺方物如數収之礼意之至
欣懽猶甚且自撰祭文遣价于日光山敬祀 東照大
權現呈親筆之大字備寶鐘瓶爐之供何不答其款誠

亦可以感謝其交際恭敬之志永以為好則不亦善乎
价還附土物當依別幅被檢取餘希亮鑒不宣

寬永二十年八月三日

日本國源家光

別幅

貼金六曲屏風貳拾雙 撒金蒔繪臺子五飾鐵釜銅水

壺 銅抄立 銅水滴 銅 撒金蒔繪書棚貳箇 撒金蒔

蓋置 每飾諸具備矣 繪廣蓋壹拾箇 撒金蒔繪衣桁五架

計

寬永二十年八月三日

日本國源家光

嚴有公贈朝鮮國王別幅

朝鮮國王所贈如別幅收焉

撒金鞘太刀壹拾柄 鎧壹拾領 唐織伍拾端

計

右今遣之

寬永二十年八月二日

日本國源監國

守重謹按此御書異國往來及ヒ羅山文集ニ載スニ十道春カ草スル処ナリ去年寛永十九年朝鮮ヨリ法鐘一口瓶爐ヲ獻ス其鐘銘并序云日光道場為 東照大權現設也 大權現有無量功德合有無量崇奉結構之雄世未嘗有継述之孝益彰先烈我王聞而歡喜為鑄法鐘以補靈山三寶之供仍命臣植叙而銘之銘曰丕顯英烈肇闡靈玄真都式廓寶鐘斯縣參修勝緣資薦冥福鯨

音獅吼昏覺魔伏非器之重唯孝之則龍天是護鴻祚偕極崇禎壬午十月日朝鮮國禮曹參判李植撰行司直吳敬書ト云ヘリ又三具足文云朝鮮國為日光山彰孝道場トアリ是以 御書ニ斯事ヲ辭謝セラル又此年七月廿六日朝鮮使臣日光登山其祭文云朝鮮國王李倬遣近臣通政大夫禮曹參議知制教尹順之等致祭于日本國大權現之靈恭聞玄德啟洪祚廓清禍難尊安區

宇令嗣紹烈受天之祐于戈久戡暴業永因
 倬彼僊山巍々乎閔宮尊靈臨赫影向孝思
 追隆岳休發祥成仰神功爰暨啟邦逖朔風
 聲茲委使臣薄奠薦誠庶荷陰薦同保太平
 尚饗ト云ヘリ以上日
光雜記其額字ハ李倬ノ親
 筆日光淨界彰孝道場ノ八大字ナリ且臣
 十人ヲシテ詩ヲ賦シテ奉ル以上朝鮮通
交大紀○按
ニ通文館志ニ日光精界ニ作リ詞臣李明
濃等八人ニ命シテ各詩一首ヲ製セシム
トニ又按ニ嚴有公是時御年三歲未夕

御元服以前ナレハ御名ヲ書セラレヌ唯
 監國ノ字ノ御印ヲ用ヒ給ヒシナラム林
 恕曰今般朝鮮獻玉匣数件於幼君故被
 遣撒金鞘太刀壹拾柄鎧壹拾領唐織伍拾
 端其目錄押御印ト見エタリ

朝鮮國王李湏獻書

朝鮮國王李湏奉書

日本國大君殿下嚮聞 殿下新纘令緒奠安海
 宇克綿洪祚其在交好寔切欣幸茲遣使臣頡備

賀儀此實兩國同慶之義也土宜甚薄聊表遠忱
惟冀益恢前烈茂膺休命不宣

乙未年四月日

朝鮮國王李滉

別幅

人參伍拾觔 大縑子壹拾疋 大段子壹拾疋
白苧布參拾疋 白綿紬伍拾疋 黃照布參拾
疋 黑麻布參拾疋 虎皮壹拾伍張 豹皮貳
拾張 彩花席貳拾張 青黍皮參拾張 魚皮

壹百張 色紙參拾卷 各色筆伍拾柄 油煤

墨伍拾觔 黃蜜壹百觔 清蜜壹拾罍 每壹缸壹斗

鷹子貳拾連 駁馬貳匹 鞍具

乙未年四月日

朝鮮國王李滉

守重按此書御文庫現存ス乙未ハ明

永曆九年清ノ順治十二年ナリ朝鮮ノ書

ハ明亡ノ後ニ至テ清ノ年号ヲ書セス秋

視スルカ故ナルヘシ然レニ猶清ノ封爵

ヲ甘ニシ受リ朝鮮ノ表裏大低是ノ如シ
李湜ハ李倣ノ子孝宗忠宣王ナリ慶安三
年癸未封今明曆元年ハソノ六年ナリ

嚴有公復朝鮮國王李湜御書

日本國源家綱敬復

朝鮮國王殿下三使遙來交敬愈渥開緘乃知慶我繼
述治國贈其土宜如數相達款情之至也且聘三使於
日光山奉祭我 曾祖皇考廟想其感格足以怡悅猶
由舊章共介景福信使還因寄物產當依另幅被領焉

飾莫昭亮不宣

明曆元年乙未十月 日

日本國源家綱

別幅

太刀貳拾把 長刀貳拾柄 鎧貳拾領 撒金六曲

屏風貳拾雙 銀臺子貳飾 爐 釜 水壺 水 滴 蓋 置 並 皆 銀 每

飾諸具 備矣

整

明曆元年乙未十月 日

日本國源家綱

守重謹按二此御書異國往來及羅山文集

ニ出ツ是道春カ視草ナリ御印ハ源忠徳

ノ三篆字ナリ此時朝鮮國王親筆ノ額日

光 大猷院殿へ奉獻ス爾山法界崇孝淨

院卜書シタリ又日光山燈籠銘并序ニ云

曩歲獲聞日光山中為 東照大權現廣設

拂既已鑄送法鐘以彰誠孝今又聞 大猷

院殿真字並達遂召成燈籠轉達靈山用助

崇奉之具仍讚永慕之意即為之銘曰設樹

功德並參諸天道場既門慧燈方懸範銅作

籠得護神光爰寘法筵吐燄螢煌孝思無方

冥福是薦寶坊長明金輪永轉乙未年正月

日朝鮮國司憲府大司憲蔡裕後撰知中樞

府事吳遂書卜云へリ以上日
光雜記此時執政曰

リ礼曹へ、答書ニ三使登日光山揭貴國

王殿下親筆扁額於 大猷院廟堂獻幣帛

供香燭燈籠樂器又燒薙於 東照大權現

神宮而奉匹馬其崇敬之志可謂昭々也豈
不感饗哉ト云ヘリ

朝鮮國王李焯獻書

朝鮮國王李焯奉書

日本國大君殿下修聘之禮間者濶焉竊承
殿下克纘洪緒撫寧邦域休聞遠及抃言良深茲
遣使臣往伸賀儀益為敦結舊好與同新慶也土
宜不腆庸效區々惟冀勉恢令圖蓋躋祥祉不宣

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

別幅

人參伍拾觔 大繻子拾疋 大段子拾疋 色
大紗貳拾卷 白照布貳拾疋 黃照布貳拾疋
油布參拾疋 虎皮拾伍張 豹皮貳拾張 青
皮參拾張 魚皮壹百張 色紙參拾卷 各色
筆伍拾柄 真墨伍拾笏 黃蜜壹百觔 清蜜
拾壺 鷹子拾連 駁馬鞍具貳疋

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

守重按此書御文庫ニ現存ス壬戌ハ清ノ康熙二十一年十リ李焯ハ李湔ノ孫爾宗十リ焯ノ父淵早世シ來聘ニ及ハス別幅

人參參拾劬 錦段拾疋 綾子貳拾疋 色紗拾卷 虎皮拾張 豹皮拾伍張 青皮拾伍張 魚皮壹百張 色紙參拾卷 花硯伍面 色筆伍拾柄 真墨伍拾劬 鷹子伍連 駁馬鞍具

貳疋 際

壬戌年五月 日

朝鮮國王李焯

守重按ニ此別幅ハ 德松君ヘ夕テマツリニ十リ

常憲公復朝鮮國王李焯御書

日本國源 綱吉 敬復

朝鮮國王殿下聘使遠至札意鄭重披書且審慶我繼前業所贈物産如別幅領納懇款竭誠感謝無已心交

久敬隣德不孤弥修世睦茂迓天休秋涼氣爽為國自
愛茲寄土品用效遠忱使還書不盡言不宣

天和二年壬戌九月 日

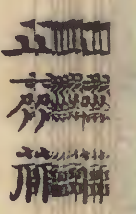
日本國源 綱吉

別幅

鑊百柄 撒金蒔繪鞍具貳拾裝 金地畫屏風貳拾
雙 撒金蒔繪廣蓋拾枚 綵紋服伍拾領

整

天和二年壬戌九月 日



日本國源 綱吉

守重謹按ニ此御書副本御文庫ニ寶藏ス

蓋林春常視草スルモノ御印ハ源忠敬ノ

三篆文ナリ又按ニ朝鮮往來云我繼前業

我字先例ハ通リヲ一字上テ調ト云凡今

度ハ 上意ノ旨アリテ通リ同シク行ヲ

上ル自愛ノ自字モ同並ニ調フ

德松君贈朝鮮國王別幅

臺子諸具伍飾 八丈紬貳百端 越前綿伍百把

整

天和二年壬戌九月 日

源緝熙

守重謹按二緝熙ハ 徳松君ノ御印ナリ
時ニ御歳四歳ナリ

朝鮮國王李焞獻書

朝鮮國王李焞奉書

日本國王殿下聘問之濶條馬一世竊承殿下
克紹基圖誕敷區域其在隣好曷勝欣聳肆馳端

价庸舉信儀修睦致慶式循故常仍將非品聊寓
遠忱惟冀益懋令猷永固交誼不備

辛卯年五月 日

朝鮮國王李焞

別幅

人參伍拾劔 大縹子拾疋 大段子拾疋
色大紗貳拾疋 白照布貳拾疋 黃照布貳拾
疋 黑麻布參拾疋 虎皮拾伍張 豹皮貳拾
張 貂皮貳拾張 青黍皮參拾張 魚皮壹百

張色紙參拾卷 各色筆伍拾柄 真墨伍拾
笏黃蜜壹百劬 清蜜拾器 每缸壹斗 鷹子
拾連 駁馬貳足鞍具

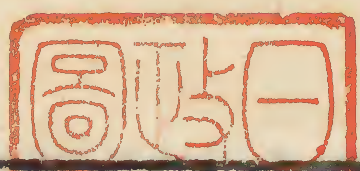
際

辛卯年五月 日

朝鮮國王李焯

守重按此書御文庫現存辛卯八清

康熙五十年十月



通書第四冊終

